



Berna, 18 giugno 2010

**Destinatari**

Governi cantonali

**Modificazione della legge federale sull'applicazione di sanzioni internazionali:  
avvio della procedura di consultazione**

Onorevoli Consigliere e Consiglieri di Stato,

In data 18 giugno 2010 il Consiglio federale ha incaricato il Dipartimento federale dell'economia (DFE) di avviare una procedura di consultazione presso i Cantoni, i partiti, le associazioni mantello svizzere dei Comuni, delle Città e delle Regioni di montagna, le associazioni mantello svizzere dell'economia e le cerchie interessate.

La procedura di consultazione terminerà il **11 ottobre 2010**.

Oggetto della procedura di consultazione è la revisione parziale della legge federale sull'applicazione di sanzioni internazionali (legge sugli embarghi, LEmb). Con il presente progetto si potrà garantire un'esecuzione efficace dell'assistenza amministrativa internazionale. Inoltre si devono adeguare il campo d'applicazione dei provvedimenti coercitivi e le disposizioni penali allo scopo di migliorare l'applicazione delle sanzioni internazionali. La legge sul materiale bellico, la legge sul controllo dei beni a duplice impiego e la legge sull'energia nucleare devono pure essere adeguate, data la loro affinità materiale con la legge sugli embarghi.

In allegato alla presente Vi inviamo il progetto di modifica della legge sugli embarghi e il rapporto esplicativo affinché possiate esprimere il Vostro parere. Altri esemplari della documentazione posta in consultazione sono disponibili all'indirizzo Internet <http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html>.

Vi preghiamo di trasmettere il Vostro parere, entro il termine sopraindicato, alla Segreteria di Stato dell'economia SECO, Sezione Sanzioni, Effingerstrasse 27, 3003 Berna, oppure per email a [roland.vock@seco.admin.ch](mailto:roland.vock@seco.admin.ch).

Vi ringraziamo sentitamente della Vostra preziosa collaborazione e Vi preghiamo di gradire, onorevoli Consigliere e Consiglieri di Stato, l'espressione della nostra massima stima.

Doris Leuthard  
Presidente della Confederazione

**Allegati:**

- Avamprogetto e rapporto esplicativo
- Elenco dei destinatari



Berna, 18 giugno 2010

**Destinatari**

i partiti politici  
le associazioni mantello dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna  
le associazioni mantello dell'economia  
le cerchie interessate

**Modificazione della legge federale sull'applicazione di sanzioni internazionali:  
avvio della procedura di consultazione**

Gentili Signore e Signori,

In data 18 giugno 2010 il Consiglio federale ha incaricato il Dipartimento federale dell'economia (DFE) di avviare una procedura di consultazione presso i Cantoni, i partiti, le associazioni mantello svizzere dei Comuni, delle Città e delle Regioni di montagna, le associazioni mantello svizzere dell'economia e le cerchie interessate.

La procedura di consultazione terminerà il **11 ottobre 2010**.

Oggetto della procedura di consultazione è la revisione parziale della legge federale sull'applicazione di sanzioni internazionali (legge sugli embarghi, LEmb). Con il presente progetto si potrà garantire un'esecuzione efficace dell'assistenza amministrativa internazionale. Inoltre si devono adeguare il campo d'applicazione dei provvedimenti coercitivi e le disposizioni penali allo scopo di migliorare l'applicazione delle sanzioni internazionali. La legge sul materiale bellico, la legge sul controllo dei beni a duplice impiego e la legge sull'energia nucleare devono pure essere adeguate, data la loro affinità materiale con la legge sugli embarghi.

In allegato alla presente Vi inviamo il progetto di modifica della legge sugli embarghi e il rapporto esplicativo affinché possiate esprimere il Vostro parere. Altri esemplari della documentazione posta in consultazione sono disponibili all'indirizzo Internet <http://www.admin.ch/ch/i/gg/pc/pendent.html>.

Vi preghiamo di trasmettere il Vostro parere, entro il termine sopraindicato, alla Segreteria di Stato dell'economia SECO, Sezione Sanzioni, Effingerstrasse 27, 3003 Berna, oppure per email a [roland.vock@seco.admin.ch](mailto:roland.vock@seco.admin.ch).

Vi ringraziamo anticipatamente della preziosa collaborazione e Vi porgiamo i nostri più distinti saluti.

Doris Leuthard  
Presidente della Confederazione

**Allegati:**

- Avamprogetto e rapporto esplicativo
- Elenco dei destinatari